Contents

List of Figures page viii
List of Places in Figures xii
List of Diagrams xiv
List of Tables xv
Preface xvii
Acknowledgements xxiv

1 Approaching the Linguistic Landscape 1
1.1 A World of Signs: Signs in the World 1
1.2 Entering the Linguistic Landscape 4
1.2.1 Code Choices: Language Policy 4
1.2.2 Code Choices: Breaking Language Barriers 7
1.2.3 Code Choices: Conflict 10
1.2.4 Place and Code Choices: Names and Naming 11
1.3 Regulating Space in the LL 14
1.4 Discourse in the LL 16
1.4.1 Interaction in the LL 16
1.4.2 Writing and Speech in the LL 19
1.5 The Historical Dimension in the LL 21
1.5.1 The Past in the Present 21
1.5.2 Layering of Past and Present 23
1.5.3 Remembering the Past 24

2 Why Linguistic Landscape? 27
2.1 A Sociolinguistic Perspective 27
2.1.1 LL Research: Past, Present, and Multiple Births 28
2.1.2 The LL and Antiquity 28
2.1.3 The Onomastic Background 31
2.1.4 The LL and the Visual Arts 33
2.1.5 Sociolinguistics, Globalisation, and Language Display 34
2.1.6 Language Policy and Language in Public 39
2.1.7 The Blossoming of LL Research 42
2.2 Naming and Identifying a Field of Research 46
vi Contents

3 Doing Things with Codes 51
  3.1 Code Choices: Policy Effects and Personal Choice 51
    3.1.1 Language Policy in Action: Protecting Public Health 52
    3.1.2 Recognising Codes 55
  3.2 Messages: Content and Codes 57
  3.3 Messages and Codes: Integrating the Visual 72

4 Space and Landscape 80
  4.1 Space 80
    4.1.1 Ways of Knowing Space 80
    4.1.2 The Public Space 83
  4.2 Landscape 85
    4.2.1 Etymological Perspectives 86
  4.3 Space, Place, and Indexicality 88
  4.4 Dividing and Regulating Spaces 94
  4.5 Emplacement Effects 99
  4.6 Focus on the Proximal Space 105
  4.7 Proximal Space and Remote Space 111
  4.8 Signs of the Imaginary 120
  4.9 Unanchored Reference 123

5 People 125
  5.1 The LL as Social Indexicality 125
    5.1.1 Markedness and the LL 126
    5.1.2 Affordances in the LL 128
    5.1.3 Social Indexicality: Local and Remote 130
  5.2 Local Indexicality 132
  5.3 Existential Claims: Indexing Codes and People 134
  5.4 Enregisterment 136
  5.5 Scaling Up the LL: The Networking of Units 145
    5.5.1 The Village Model: Kilkeel and Warrenpoint 146
    5.5.2 Finding Community in Urban Diversity: Astoria and Greektown 149
  5.6 Population Flows 156

6 The Linguistic Landscape as Discourse 161
  6.1 Discourse: Engaging the Viewer 161
  6.2 Performance and Performatives in the LL 165
    6.2.1 Performance 165
    6.2.2 Entextualisation 166
    6.2.3 Pragmatics of the LL 167
    6.2.4 Genre 169
  6.3 Conversation in the Landscape 173
    6.3.1 Conversing 173
    6.3.2 Conversational Maxims 178
  6.4 Recognising LL Genres 182
    6.4.1 Framing 182
    6.4.2 The Street Name Plaque as an LL Genre 184
    6.4.3 Regulatory Genres: Directives and Politeness 197
# Table of Contents

## 6.5 The Complexity of LL Genres

6.5.1 From LL Units to LL Ensembles 199

6.5.2 The Overseas Irish Pub as an LL Assemblage 201

6.6 Multiple Discourses in the LL 210

## 7 Time, Space, and the LL

7.1 The LL in the Perspective of Time 218

7.1.1 Mediating Time in the LL: The Observer’s Present 218

7.1.2 Fragmenting and Uniting Time in the LL 220

7.2 Capturing the Present 223

7.3 Ghosts and Remnants 228

7.4 Layering the LL 232

7.5 Markers and Remembrances 235

7.6 Repurposing the Past 239

## 8 Researching Linguistic Landscapes

8.1 Looking Back and Looking Forward 247

8.2 Problems of Scope 248

8.2.1 What Counts as LL? 248

8.2.2 The LL Unit in the Public Eye and Public Space 251

8.2.3 Linguistic Landscapes and Other -scapes 256

8.3 Problems of Evidence 261

8.3.1 Methodological Diversity 261

8.3.2 Photographs as Evidence in LL Research 261

8.3.3 Non-photographic Evidence: Talking and Counting 280

8.4 Some Further Frontiers 285

8.4.1 The LL and the World of Virtual Landscapes 285

8.4.2 Representing the LL 292

8.5 Towards the Future 300

## References 303

## Index 341